

Apéndice

Consideraciones para realizar una evaluación comunitaria rápida con las comunidades de refugiados, inmigrantes y migrantes



OCTUBRE DE 2023



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention



Vaccinate with **Confidence**

Protect communities. Empower families. Stop myths.



Este documento expone las consideraciones y directrices para trabajar con las comunidades de refugiados, inmigrantes y migrantes (RIM, por sus siglas en inglés) a los Estados Unidos, incluidos los refugiados e inmigrantes con diversos estatus de documentación, como parte de una evaluación rápida de la comunidad (RCA, por sus siglas en inglés). Una guía completa de la evaluación rápida comunitaria con pasos detallados y herramientas adaptables está disponible en el sitio web de los [Centros Para el Control y la Prevención de Enfermedades](#) (en inglés).

Paso 1 de la RCA: Identifique objetivos y comunidades de interés

Identifique su(s) objetivo(s)

Se puede realizar una evaluación rápida comunitaria con miembros de una comunidad de RIM, a veces denominados recién llegados, por muchas razones. Los siguientes ejemplos de objetivos pueden ayudar a los profesionales de la salud pública a comprender mejor el contexto y los puntos fuertes de estas comunidades con el fin de desarrollar enfoques centrados en los recursos para aumentar la vacunación.

- Identificar comunidades de RIM dentro y alrededor de un área geográfica para ayudar a las autoridades de salud pública, organizaciones comunitarias y organizaciones religiosas a planificar y prestar servicios de vacunación (es decir, clínicas móviles de vacunación y educación sobre vacunas) en su comunidad.
- Comprender las características demográficas y socioculturales de estas comunidades con el fin de adaptar o desarrollar enfoques para aumentar la aceptación de la vacunación.
- Comprender las creencias y opiniones que puedan tener los miembros de la comunidad de RIM sobre las recomendaciones y la seguridad de las vacunas, el acceso a las vacunas y el acceso a la información.
- Identificar los canales de comunicación y las redes sociales, y comprender cómo los miembros de la comunidad de RIM utilizan y consumen la información para promover la aceptación de las vacunas y difundir recursos precisos de prevención y vacunación de forma más eficaz.
- Identificar oportunidades para introducir cambios cultural y lingüísticamente apropiados en las asociaciones, programas y servicios locales a fin de aumentar la accesibilidad y la aceptación de las vacunas, así como la confianza en ellas.

Al identificar los objetivos, considere cómo podrían integrarse con otros programas y planes existentes que afecten a las comunidades de RIM, como los programas de salud, escolares y de divulgación cívica.

Identifique a su(s) comunidad(es) de interés



Entre los miembros de la comunidad de RIM hay refugiados, asilados, personas con visados especiales de inmigrante (SIV, por sus siglas en inglés) e inmigrantes con diversos estatus de documentación.

Si dispone de poca información sobre los miembros de la comunidad de RIM de su zona, hable con varios contactos locales clave para conocer a la población y saber cómo identificar mejor a los subgrupos. Considere ponerse en contacto con el Coordinador Estatal de Salud de los Refugiados, el departamento de salud local, el distrito escolar, organizaciones de empresarios locales u organizaciones comunitarias (p. ej., agencias de reasentamiento de refugiados, organizaciones dirigidas por inmigrantes) para obtener más información.

Cuando piense en las comunidades de RIM en las que centrarse para la evaluación rápida comunitaria, tenga en cuenta las siguientes características relevantes para definir mejor a esa población e informar sobre los posibles enfoques de participación:

- Área geográfica (p. ej., en todo el estado o en un condado o condados específicos)
- Estatus de inmigración (p. ej., refugiado, asilado, residente legal permanente, SIV)
- País de origen (p. ej., afgano, butanés, birmano, congoleño, eritreo, iraquí, sirio)
- Grupo étnico (p. ej., la etnia pastún dentro de las comunidades afganas)
- Creencias y/o preferencias religiosas
- Lengua principal hablada
- Orientación de género
- Orientación sexual
- Edad
- Relaciones familiares y comunitarias existentes
- Nivel educativo
- Dominio de la lengua principal
- Estatus del seguro de salud
- Proveedor de asistencia de salud establecido y relaciones dentro de los sistemas de salud
- Creencias en materia de salud

Revise los datos existentes

Hay varias fuentes que pueden ser útiles para recopilar datos publicados:

- [Directorios de Departamentos de Salud Estatal y Local](#)
- [Contactos Estatales Clave de la Oficina de Reasentamiento de Refugiados Reasentamiento: Coordinadores Estatales de Refugiados y Coordinadores Estatales de Salud de Refugiados](#)
- [Centro de Procesamiento de Refugiados \(en inglés\)](#)
- [Salud de Inmigrantes, Refugiados, y Migrantes de los CDC \(en inglés\)](#)
- [Centros de Excelencia en Salud para recién llegados de los CDC \(en inglés\)](#)
- [Centro Nacional de Recursos para Refugiados, Inmigrantes y Migrantes \(NRC-RIM\) \(en inglés\)](#)



- [Centro Nacional para la Salud del Trabajador Agrícola](#) Programas de salud pública
- [Centros de Salud que califican como federales \(FQHC\) \(en inglés\)](#)
- Inmigración local u otras oficinas consulares pertinentes
- Universidades locales que trabajan con comunidades de RIM
 - » [Centro de investigación en Prevención de la Universidad Estatal de Georgia](#) (en inglés)
 - » [Centro Noroeste para la Práctica de Salud PF flacilbúormación, Investigación y Evaluación de Salud Pública para el Noroeste](#) (en inglés)
 - » Universidad de Minnesota: [Centro de Salud Mundial y Responsabilidad Social](#) (en inglés)
- [La Agencia para los Refugiados de la ONU](#)
- [ReliefWeb](#) (en inglés)
- [Revista de Salud de Inmigrantes y Minorías](#) (en inglés)

Al revisar los datos existentes, tenga en cuenta que:

- Las fuentes de datos sobre las comunidades de RIM pueden tener limitaciones y contener sesgos. Los datos también suelen ser generales /agregados, por lo que las comunidades locales con las que se trabaja pueden presentar una imagen diferente de la que sugieren los datos existentes.
- Es probable que los miembros de la comunidad conozcan mejor la dinámica comunitaria y la diversidad cultural y lingüística que las fuentes de datos públicas, por lo que tendrá que comparar los datos con sus percepciones y, posiblemente, explorar métodos informales de recopilación de datos para recopilar las percepciones de la comunidad.

Consideraciones relativas a los sujetos humanos

Si su organización o agencia tiene requisitos de la Junta de Revisión Institucional (IRB, por sus siglas en inglés), presente su plan de evaluación rápida comunitaria para la aprobación de la junta y/u otro(s) tipo(s) de aprobación de determinación de investigación. Esto debe hacerse después de que el socio comunitario haya aceptado el planteamiento. Es importante respetar y dar prioridad a las preocupaciones, los derechos y las necesidades de los participantes, protegiendo la información personal o identificativa durante la recopilación, el almacenamiento y la elaboración de informes de datos.

Se recomiendan las siguientes prácticas de protección cuando se trabaje con poblaciones de RIM.

- Evite pedir datos de identificación persona , como el carné de identidad o el domicilio. La confi dencialidad es la máxima prioridad.
- No saque fotos ni recopile información identificable a menos que haya obtenido el consentimiento y esté seguro de que éste no sólo se ha dado, sino que se ha entendido realmente.
- Lo ideal es que quienes lleven a cabo la evaluación rápida comunitaria (o el mayor número posible de personas del equipo) reflejen la cultura de la comunidad de interés y hablen con fluidez su idioma.
- Todos los materiales deben traducirse a la lengua de comunicación de las comunidades que se pretende incluir. Consulte con su Junta de Revisión Institucional acerca de sus requisitos para la traducción previa de materiales frente a la traducción "sobre la marcha" de materiales. Revise las políticas y procedimientos de su organización relacionados con la interpretación para la interacción con las personas que participan en la evaluación rápida comunitaria.



- Dado que los niveles de educación y alfabetización pueden variar, en el proceso de recopilación de datos deben incluirse medidas para garantizar que los participantes comprendan plenamente el propósito de la evaluación comunitaria y cualquier posible riesgo o beneficio (para ellos y/o su comunidad).
- Considere añadir aclaraciones o garantías para abordar cualquier inquietud (p. ej., no proporcionar sus nombres reales) que los miembros de la comunidad de RIM puedan tener en relación con las normas y determinaciones sobre cargos públicos que puedan afectar a la inmigración.
- Sea sensible a los términos relativos al estatus de inmigrante; no pregunte directamente por el estatus de inmigrante no autorizado. Haga preguntas relacionadas con este tema y evite términos de investigación en salud pública como "informantes" o "vigilancia", que pueden asociarse con instituciones gubernamentales como el Departamento de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés)
- Tenga en cuenta el lugar donde se recopilarán los datos, y las dinámicas y sensibilidades de género en juego durante la entrevista y la recopilación de datos. Tenga en cuenta las preferencias por entrevistadores masculinos o femeninos.
- Considere si la recopilación de datos mediante encuestas, grupos focales, entrevistas informales de intercepción o entrevistas individuales son el mejor formato de recopilación de datos para los participantes en su estudio.
- Considere si la dinámica de poder (es decir, entre el equipo de recopilación de datos y los miembros de la comunidad de RIM) puede afectar al proceso de recopilación de datos y en qué momento. Por ejemplo, si uno de sus métodos incluye sesiones para escuchar opiniones con la comunidad, considere celebrar las sesiones sin la presencia del equipo de evaluación (es decir, con un miembro de la comunidad facilitando una entrevista grabada) en lugar de entrevistas directas uno a uno con el personal del proyecto.
- Esté preparado para ofrecer información o recursos a las comunidades mientras realiza encuestas o entrevistas (p. ej., dónde vacunarse, recursos de transporte y recursos de asistencia jurídica). Por ejemplo:
 - » [Central de vacunas | NRC-RIM](#) (en inglés)
 - » [Campaña "Conozca los hechos" | NRC-RIM](#) (en inglés)
- Incluya la información de contacto de un representante de la RCA en cualquier encuesta por si los participantes tienen preguntas.

Paso 2 de la RCA: Plan de evaluación

Identifique a los socios comunitarios

Es fundamental colaborar estrechamente con las organizaciones comunitarias que representan y sirven a sus comunidades de interés. Estas incluyen:



- Grupos e instituciones confesionales
- Trabajadores de salud comunitarios/trabajadores de salud tradicionales
- Organizaciones de la comunidad
- [Agencias de reasentamiento de refugiados](#) (en inglés)
- Organizaciones comunitarias dirigidas por o al servicio de comunidades recién llegadas y multilingües
- [Consejos de salud de comunidades étnicas](#) (en inglés)
- Grupos de defensa de los refugiados y coaliciones de inmigrantes
- Escuelas con alumnos multilingües
- Clínicas sin barrera o con pocas barreras (FQHC) donde los miembros de la comunidad de RIM establecen hogares médicos.
- Departamentos de salud locales en comunidades con grandes poblaciones de RIM
- Asistencia jurídica/servicios de inmigración
- Otras organizaciones de servicios sociales
- Medios de comunicación étnicos (radio)
- Instituciones académicas con experiencia en comunidades de RIM
- Consulados de los países de origen de las comunidades en la evaluación rápida comunitaria
- Otros programas de salud (p. ej., Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños; hospitales, departamentos de educación; agencias de vivienda pública; bomberos/servicios médicos de emergencias; seguridad pública).

NOTA: Algunas comunidades muy rurales pueden depender en gran medida de los defensores locales que sirven como recursos comunitarios. Visitar lugares de reunión locales (p. ej., camiones de comida, tiendas, servicios de cobro de cheques o giros postales, lugares de culto, funerarias) puede ayudar a identificar a los socios ideales.

La ubicación de las comunidades de RIM puede depender de factores históricos, viviendas asequibles y oportunidades de empleo. Industrias específicas como la manufactura, las fábricas o el trabajo agrícola pueden ser más comunes en entornos más rurales. Para reducir el número de posibles socios comunitarios o facilitar la presentación a grupos comunitarios, empiece por organizaciones que ya se dediquen a la vacunación o a los servicios de salud (p. ej., clínicas) y parta de ahí. Considere el alcance y la capacidad de los socios e involúcrelos en las primeras fases del proceso.

NOTA: Cuando hable con empresarios o representantes de la industria, es importante informarles de que las actividades no están reguladas, auditadas ni grabadas. Esto puede ayudar a mejorar la participación y promover el intercambio sincero de información.

Obtenga apoyo

Una vez identificados los posibles socios comunitarios:

- Reúnase con los socios para comprender sus preocupaciones sobre las enfermedades de prevención mediante vacunación entre las comunidades de RIM y ofrecer la RCA como una opción para abordar estas preocupaciones.
- Consulte las guías y prácticas prometedoras del NRC-RIM Kit de herramientas para atraer a la comunidad (en inglés) para saber cómo colaborar con los socios comunitarios.



- Los pasos y recomendaciones en [Co-Crear Guía de Salud Pública con socios de la comunidad de refugiados e inmigrantes: Una lista de verificación pa a los Departamentos de Salud](#) (en inglés) es ampliamente aplicable en múltiples contextos.
- Un componente clave que debe tenerse en cuenta al principio del desarrollo de las asociaciones es discutir el presupuesto disponible y cómo se pagará a las organizaciones comunitarias y a su personal por su tiempo y experiencia.

Identifique los recursos

Además del equipo de la evaluación rápida comunitaria y los socios de apoyo, aquí tiene algunos recursos clave que puede necesitar:

- Formación para la concienciación del personal sobre cómo realizar encuestas o entrevistas de forma segura y ética, y documentar datos cualitativos en las comunidades de RIM
- Traducción, interpretación y otros servicios de acceso lingüístico
- Materiales educativos impresos o grabados (elaborados teniendo en cuenta las necesidades de alfabetización y lenguaje sencillo) para dárselos a las personas que puedan tener preguntas

Tenga en cuenta que:

- Es posible que los miembros de la comunidad de RIM sólo hablen la lengua predominante en su comunidad de origen y que algunos sean analfabetos en su lengua materna debido a las limitadas oportunidades educativas.
- Puede haber formas escritas limitadas de lenguas específicas. Por ejemplo, el rohingya (lengua hablada por un grupo étnico de Birmania) es una lengua hablada, por lo que es posible que no se disponga de recursos escritos.

Consideraciones presupuestarias:

Aunque cada proyecto tendrá sus propias necesidades presupuestarias y de recursos, hay algunas áreas clave que merece la pena tener en cuenta para la traducción de cuestionarios y que se enumeran en la tabla siguiente. Esta tabla se alinea con un [documento guía de PolicyLab](#) (en inglés) sobre cómo abordar la traducción y adaptación cultural de cuestionarios. Cada evaluación rápida comunitaria puede tener consideraciones presupuestarias adicionales.



Punto	Tiempo o costo estimado
Miembro bilingüe/bicultural del equipo para participar en la planificación del en oque del proyecto Componentes potenciales: <ul style="list-style-type: none">• Identificación del en oque del proyecto• Determinar la estrategia de traducción e interpretación• Orientación regularmente	6-12 horas x tarifa horaria
Traducción directa del cuestionario(por un traductor certificado local o se vicio profesional certificado)	El costo por palabra varía según el idioma
Formación del equipo de estudio	4-8 horas
Revisión en equipo de las preguntas en inglés	1 hora/bloque de 10 preguntas
Traducción inversa completa	2 horas/bloque de 10 preguntas
Reclutamiento	2 horas/persona identificada pa a tomar las pruebas previas a la traducción de la herramienta de detección (2 horas x número de personas)
Alimentos para las reuniones comunitarias y de reclutamiento	2-3 comidas x número deseado de participantes
Tarjetas regalo para los participantes en las pruebas previas	El importe de la tarjeta regalo por participante puede variar en función de la duración/ sensibilidad/participante por cada hora de participación

Elija los métodos de evaluación

Para que la evaluación sea más exhaustiva, es importante utilizar una combinación de métodos para recopilar información del personal de reasentamiento, los empleadores, los proveedores de atención médica, los representantes de confianza de la comunidad de interés, los miembros de la comunidad de RIM y sus familias. Los métodos pueden incluir encuestas, sesiones para escuchar opiniones, entrevistas comunitarias y observaciones, y los métodos que elija deben tener en cuenta factores como la cultura y los recursos disponibles. Tenga en cuenta que las conversaciones informales son un aspecto importante para fomentar la participación y establecer relaciones.

A continuación, se exponen las consideraciones a tener en cuenta al elegir métodos de evaluación con comunidades recién llegadas y multilingües:



- Las sesiones para escuchar opiniones, los grupos de discusión o las entrevistas individuales y las encuestas pueden ser fuentes primarias de recopilación de datos. Es importante tener en cuenta los conocimientos lingüísticos necesarios para cada método y si el equipo dispone o no de los conocimientos multilingües adecuados para las entrevistas, o si será necesario reclutar a más miembros del equipo o consultores. En el escenario más ideal, las sesiones se impartirán en la lengua hablada por el miembro de la comunidad. Sin embargo, también es posible llevar a cabo sesiones con la ayuda de un intérprete con experiencia en este tipo de sesiones. Si las sesiones van a grabarse y transcribirse, es importante tener en cuenta la traducción si no todos los miembros del equipo de la evaluación rápida comunitaria hablan y leen el mismo idioma..
- Tenga en cuenta los retos metodológicos y culturales al utilizar encuestas con sus comunidades de interés.
 - » La metodología de las encuestas puede verse muy afectada por los bajos niveles de alfabetización y los problemas de traducción. Si se utilizan, se recomienda que se ofrezca la opción de realizar las encuestas verbalmente y que se disponga de personal con formación adecuada y bilingüe para realizar las encuestas. Los elementos de la encuesta deben pasar por un proceso de [traducción y validación cultural](#) (en inglés).
 - » Las llamadas telefónicas y los mensajes de texto pueden resultar costosos para los miembros de la comunidad. Considere debatir este tema con los socios comunitarios para determinar cuál puede ser la modalidad preferida. Por ejemplo, pueden preferirse plataformas de mensajería gratuitas y encriptadas.
 - » La realización de encuestas en lugares de la comunidad (como tiendas, restaurantes o lugares de culto), lugares de trabajo y viviendas puede hacer que la muestra sea más representativa de toda la comunidad de interés. Por ejemplo, la recopilación de datos en todos los sitios web mencionados anteriormente garantiza la obtención de información de los miembros de la comunidad que no tengan acceso a un medio de transporte regular.
- Una metodología a tener en cuenta, no incluida en la Guía de la RCA, es [Mapas de investigación participativa basado en la comunidad](#) (en inglés). Este ejercicio consiste en crear un mapa visual de la comunidad con las aportaciones de sus miembros. Esto puede ser útil para caracterizar la movilidad (es decir, las razones del movimiento, las tendencias y los patrones) y aumentar la comprensión de las percepciones de la comunidad. Esto puede ser especialmente relevante para las comunidades de RIM, ya que las poblaciones se desplazan y cambian con frecuencia, que a veces no se recopila en los datos disponibles públicamente. Para obtener más información, [consulte la Kit de herramientas de conectividad de la población más allá de las fronteras](#).

Forme el equipo de evaluación

Una vez determinado el alcance de la recopilación de datos, evalúe cuántos miembros del equipo serán necesarios y el nivel de compromiso de los mismos a lo largo de la evaluación rápida comunitaria para alcanzar sus objetivos. Garantice que el proyecto cuenta con los recursos adecuados para valorar el tiempo de todos los miembros del equipo, en particular de los miembros de la comunidad.

En la formación del equipo de la evaluación rápida comunitaria:

- Reclute personal y voluntarios para el proyecto de RIM que tengan la confianza de sus comunidades y puedan participar a menudo en la recopilación de datos.
- Si los encargados de llevar a cabo la evaluación rápida comunitaria no pertenecen a la propia comunidad, deberían considerar pedir a un socio de confianza que se una a su equipo.
- Se recomienda involucrar a los miembros de la comunidad de RIM y a los miembros no nativos de habla inglesa en las fases de planificación, implementación, difusión y evaluación como expertos en contenidos (cuyo tiempo se valora y, si es posible, se compensa).



- Las sesiones para escuchar opiniones, los grupos de discusión o las entrevistas individuales y las encuestas pueden ser fuentes primarias de recopilación de datos. Es importante tener en cuenta los conocimientos lingüísticos necesarios para cada método y si el equipo dispone o no de los conocimientos multilingües adecuados para las entrevistas, o si será necesario reclutar a más miembros del equipo o consultores. En el escenario más ideal, las sesiones se impartirán en la lengua hablada por el miembro de la comunidad. Sin embargo, también es posible llevar a cabo sesiones con la ayuda de un intérprete con experiencia en este tipo de sesiones. Si las sesiones van a grabarse y transcribirse, es importante tener en cuenta la traducción si no todos los miembros del equipo de la evaluación rápida comunitaria hablan y leen el mismo idioma.
- Tenga en cuenta los retos metodológicos y culturales al utilizar encuestas con sus comunidades de interés.
 - » La metodología de las encuestas puede verse muy afectada por los bajos niveles de alfabetización y los problemas de traducción. Si se utilizan, se recomienda que se ofrezca la opción de realizar las encuestas verbalmente y que se disponga de personal con formación adecuada y bilingüe para realizar las encuestas. Los elementos de la encuesta deben pasar por un proceso de [traducción y validación cultural](#) (en inglés).
 - » Las llamadas telefónicas y los mensajes de texto pueden resultar costosos para los miembros de la comunidad. Considere debatir este tema con los socios comunitarios para determinar cuál puede ser la modalidad preferida. Por ejemplo, pueden preferirse plataformas de mensajería gratuitas y encriptadas.
 - » La realización de encuestas en lugares de la comunidad (como tiendas, restaurantes o lugares de culto), lugares de trabajo y viviendas puede hacer que la muestra sea más representativa de toda la comunidad de interés. Por ejemplo, la recopilación de datos en todos los sitios web mencionados anteriormente garantiza la obtención de información de los miembros de la comunidad que no tengan acceso a un medio de transporte regular.
- Una metodología a tener en cuenta, no incluida en la Guía de la RCA, es [Mapas de investigación participativa basado en la comunidad](#) (en inglés). Este ejercicio consiste en crear un mapa visual de la comunidad con las aportaciones de sus miembros. Esto puede ser útil para caracterizar la movilidad (es decir, las razones del movimiento, las tendencias y los patrones) y aumentar la comprensión de las percepciones de la comunidad. Esto puede ser especialmente relevante para las comunidades de RIM, ya que las poblaciones se desplazan y cambian con frecuencia, que a veces no se recopila en los datos disponibles públicamente. Para obtener más información, [consulte la Kit de herramientas de conectividad de la población más allá de las fronteras](#).

Forme el equipo de evaluación

Una vez determinado el alcance de la recopilación de datos, evalúe cuántos miembros del equipo serán necesarios y el nivel de compromiso de los mismos a lo largo de la evaluación rápida comunitaria para alcanzar sus objetivos. Garantice que el proyecto cuenta con los recursos adecuados para valorar el tiempo de todos los miembros del equipo, en particular de los miembros de la comunidad.

En la formación del equipo de la evaluación rápida comunitaria:

- Reclute personal y voluntarios para el proyecto de RIM que tengan la confianza de sus comunidades y puedan participar a menudo en la recopilación de datos.
- Si los encargados de llevar a cabo la evaluación rápida comunitaria no pertenecen a la propia comunidad, deberían considerar pedir a un socio de confianza que se una a su equipo.
- Se recomienda involucrar a los miembros de la comunidad de RIM y a los miembros no nativos de habla inglesa en las fases de planificación, implementación, difusión y evaluación como expertos en contenidos (cuyo tiempo se valora y, si es posible, se compensa).



- Forme y oriente al equipo, según sea necesario, sobre consideraciones especiales para trabajar en comunidades de RIM, como el establecimiento de relaciones, la reducción de sesgos en los métodos de recopilación de datos, la forma de trabajar con intérpretes y los protocolos de confidencialidad.
- El personal del proyecto que no pertenezca a la comunidad de interés debe posicionarse como invitado y deferir a los conocimientos y relaciones de la comunidad local.

Reclute a los participantes

Existen muchas estrategias para reclutar a participantes recién llegados y multilingües para una evaluación rápida comunitaria. Estas incluyen:

- Divulgación a través de
 - » Socios de la comunidad local (p. ej., agencias de reasentamiento, organizaciones comunitarias de RIM, organizaciones religiosas, pequeñas empresas étnicas, medios de comunicación locales).
 - » Los FQHC
 - » Lugares de culto
 - » Escuelas
 - » Empleadores
- Visitas a
 - » Urbanizaciones y complejos de apartamentos donde viven los miembros de la comunidad de RIM
 - » Espacios públicos como supermercados y otras tiendas culturalmente específicas, tiendas de cambio de cheques y pequeños negocios dirigidos por la comunidad inmigrante.

Considere también lo siguiente:

- Lo más eficaz es trabajar a través de líderes y representantes comunitarios de confianza para identificar a los participantes y crear un entorno seguro y abierto para que participen en las actividades de evaluación.
- Esfuércese por incluir lugares no laborales para las actividades de evaluación. Esto le ayudará a conocer a más personas, ofrecer lugares más convenientes a los posibles participantes e incluir a más participantes.
- Si tiene previsto administrar la evaluación en un lugar de trabajo, coordine previamente con el supervisor para explicar el proyecto y los objetivos, abordar las preguntas o preocupaciones y consultar sobre los momentos idóneos para que el personal participe en las actividades de evaluación.
- Las conversaciones informales son un aspecto importante para fomentar la participación y establecer relaciones.
- Las mujeres podrían ser más propensas a compartir información detallada/informada sobre la salud y el bienestar familiar, especialmente sobre los hijos, y deberían ser abordadas por otra mujer si es posible. Del mismo modo, los hombres pueden sentirse más cómodos hablando con otro hombre.



Paso 3 de la RCA: Recopile y analice los datos

Recopilación de datos

La Guía de la RCA ofrece diversas herramientas de recopilación de datos que pueden adaptarse a las comunidades de RIM, como entrevistas comunitarias, sesiones para escuchar opiniones, grupos de discusión, observaciones y encuestas.

Los formularios de recopilación de datos, las encuestas y las guías para las entrevistas deben prepararse en los idiomas hablados por la comunidad de interés con los niveles de alfabetización adecuados antes de la evaluación rápida comunitaria y, si es posible, deben probarse antes de comenzar la recopilación de datos. Si no es posible ponerlo a prueba, deben ser revisados por miembros del equipo y socios que pertenezcan a la comunidad local antes de distribuirlos. La recopilación de datos puede ser más eficaz si un experto comunitario en la comunidad de RIM administra las herramientas de recopilación de datos, para asegurarse de que los miembros de la comunidad entienden las preguntas tanto en forma verbal como escrita.

Identifique a los socios comunitarios

Es fundamental colaborar estrechamente con las organizaciones comunitarias que representan y sirven a sus comunidades de interés. Estas incluyen:

Piense en lo siguiente:

- Al recopilar datos, asegúrese de que los investigadores expliquen el anonimato y la confidencialidad de las respuestas de los participantes. Algunos miembros de la comunidad pueden sentirse sensibles a que sus respuestas privadas se compartan en plataformas públicas. En términos generales, los datos nunca deben vincularse a individuos personales ni a ubicaciones concretas.
- Pregunte qué idioma habla y prefiera el participante para la recopilación de datos, ya que muchos miembros de la comunidad de RIM hablan varios idiomas y poseen distintos grados de alfabetización en cada uno de ellos.
- Los horarios de recogida de datos deberán ser flexibles (tardes, fines de semana) para adaptarse a los horarios. Algunas personas pueden tener horarios nocturnos o empezar a trabajar muy temprano. Además, las personas de una misma unidad familiar pueden trabajar en turnos diferentes. Hay que tener en cuenta las sensibilidades en torno al cuidado de los niños.
- Si los recopiladores de datos visitan lugares de la comunidad sin permiso previo, deben identificar rápidamente a un socio comunitario fiable y hablar con él sobre su visita.
- Las entrevistas de intercepción pueden surgir de una conversación informal.
- Considere cómo las experiencias [Determinantes sociales de la salud](#) (en inglés) e históricas pueden afectar la participación y a la disposición del participante a compartir información.

Análisis de datos

Al realizar el análisis de datos de las evaluaciones con poblaciones de RIM, tenga en cuenta lo siguiente:

- Es fundamental interpretar los datos cualitativos dentro del contexto sociocultural y lingüístico e, idealmente, con miembros del equipo multilingües y multiculturales.



- Las características destacadas en el Paso 1 que ayudan a caracterizar las comunidades dentro de la evaluación rápida comunitaria pueden utilizarse para evaluar los datos en subgrupos. La capacidad de comprender encuestas, entrevistas y otros datos cuantitativos -por ejemplo, el idioma y el país de origen- ampliará su comprensión colectiva sobre grupos de personas que no están representados en los grandes conjuntos de datos. Esto permitirá que las intervenciones, los planteamientos educativos y los programas se adapten mejor a la comunidad.
- Si es posible, invite a los socios comunitarios a unirse a su equipo de análisis y a los debates regularmente. Una vez finalizado el análisis y la redacción de las conclusiones preliminares, consulte a los socios comunitarios o a otros miembros de la comunidad para asegurarse de que las conclusiones reflejan los relatos y las experiencias de la comunidad.

Paso 4 de la RCA: Informe de los hallazgos e identifique soluciones

Los hallazgos de la evaluación rápida comunitaria deben comunicarse a las partes interesadas, a los socios y a las comunidades en donde se hayan recopilado los datos, con el fin de facilitar la interpretación, la validación y la discusión sobre las soluciones. Es importante reconocer la participación de todos en estas reuniones comunitarias y expresar gratitud por la participación de las comunidades en la evaluación rápida comunitaria.

Además, se recomienda difundir en inglés y en las lenguas de comunicación de las comunidades un resumen de los hallazgos en un lenguaje sencillo, con imágenes de apoyo. Considere también otros canales (como determinados sitios de redes sociales o plataformas de mensajería) para llegar a los miembros de la comunidad de RIM y compartir los hallazgos.

Una vez que se disponga de información y consenso sobre los principales obstáculos que afectan a las comunidades de interés, trabaje con las partes interesadas, los socios y los miembros de la comunidad para identificar soluciones adecuadas utilizando la orientación y los recursos de la [Guía de la RCA](#) (en inglés).

Paso 5 de la RCA: Evalúe sus esfuerzos

Es importante evaluar hasta qué punto los esfuerzos de las evaluaciones rápidas comunitarias llegaron a las comunidades de RIM previstas y se recopilaron los conocimientos deseados. Se recomienda que:

1. Evalúe si el equipo de la evaluación rápida comunitaria tuvo dificultades para relacionarse con algún subgrupo de su comunidad de interés.
2. Considere las limitaciones de alcance debidas al calendario de la evaluación rápida comunitaria, teniendo en cuenta los horarios de trabajo que compiten entre sí y las tensiones diarias a las que se enfrentan los miembros de la comunidad de RIM en los EE. UU.
3. Revise los hallazgos con los principales contactos locales y expertos en las comunidades de RIM.
4. Revise los hallazgos y recomendaciones con los socios de la comunidad local para garantizar la inclusión de las diversas voces de los miembros de la comunidad.